

D'après l'enquête, le palefrenier *Tong Tö-tö* fut chargé d'accompagner *Tchang Kia-yi* à *Pei-t'ing*. Le cheval noir à crinière blanche portait 15 boisseaux de haricots noirs et 3 *cheng* de farine de blé; la jument pommelée portait 10 boisseaux de haricots; de plus, elle portait 1 boisseau et demi de saumure. C'est à cause du poids extrêmement lourd de cette charge que la jument mourut et eut l'échine écorchée. En arrivant à *Pei-t'ing* la jument mourut, ayant l'échine écorchée. Alors, le Protecteur-Général . . . *Tchang Kia-yi*.

Après enquête extérieure, c'est conforme à la vérité.

1<sup>e</sup> année *chen-long*, 4<sup>e</sup> mois . . . jour.

Le comptable *Long Ki* (ou les comptables *Long* et . . .)

Même registre que les précédents; une seule enquête, incomplète.

VII.—Enquête sur la mort de deux chevaux survenue au cours du trajet de *Si-tcheou* à *Pei-t'ing*.

Les poids à faire porter par les chevaux du service postal, soit attelés, soit montés, étaient fixés par des règlements, voir ci-dessus, p. 91.

## SANS DATE

## N° 307.—Ast. III. 4. 074.

307

Fragment d'un rouleau. Morceau coupé aux ciseaux en haut, complet en bas, déchiré à droite et à gauche. Au verso, restes de soie violette collée. Hauteur: 132 mm.; longueur: 192 mm.

5 「右得馬子○○」達辭「稱被差遂上件馬」送  
「使主○○○乘」往伊州「迴至」赤亭鎮  
「東○里頭其馬」行不前乏困遂即致死  
「有實○○○○」馬一疋驅來至鎮即是官  
「馬不敢緘默」請鎮將判馬即致死營內差  
「○○○○往檢」狀言者依判差主師白文  
「就檢其馬致死」更無他故准能剝得皮  
「其肉至積內無主」可賣運達不能勝致棄擲  
「今將皮到者」長行使倉

[(Au sujet du cheval) ci-dessus,] reçu la déclaration [du palefrenier . . . disant qu'il a été envoyé avec le cheval ci-dessus désigné] pour conduire [maître . . . à cheval] à *Yi-tcheou*, et qu'[au retour, en arrivant à . . . *li* à l'est] du fort de *Tch'e-t'ing*, [ce cheval] n'a plus pu avancer et est mort de fatigue; [c'est la vérité . . .] un cheval, il l'a pressé du fouet pour aller au fort; comme c'est un cheval de l'administration, [il n'ose pas garder le silence et prie] le chef du fort de rendre son jugement sur les causes de la mort du cheval survenue sur le territoire du poste et d'envoyer [. . . vérifier sa déclaration]. Conformément, (le chef du poste) envoya le vétérinaire *Po Wen* [enquêter sur la cause de la mort du cheval]; comme il n'y avait pas d'autre cause (que celle indiquée par le palefrenier), il permit de l'écorcher et d'en apporter la peau; [quant à la viande, comme c'était dans le désert, qu'il n'y avait personne] pour l'acheter et que le transport était impossible, il l'a fait abandonner. [Maintenant, (le palefrenier) a apporté la peau qui a été versée] au magasin des chevaux de longs parcours.

Même registre; une enquête incomplète.

VIII.—Enquête sur la mort d'un cheval survenue au cours du trajet de *Si-tcheou* à *Yi-tcheou*.

## N° 308.—Ast. 001.

308

Ms. Bande de papier coupée aux ciseaux en haut, en bas et à droite, déchirée à gauche, pliée vers le milieu de façon à ce que le haut soit rabattu sur le bas, les caractères à l'extérieur, et collée; traces de soie collée sur la face externe à la pliure, à la hauteur des caractères 元 (première ligne) et 十 (7<sup>e</sup> ligne) ainsi que sur le bord de droite.

..... 押官 張元興 | ..... ○○ | ..... 所由牒 十四日 |  
..... 十四日 錄事○ | ..... ○請徵到送報譽 |  
..... 參軍付 | ..... 「連」\*譽十五日